



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) **Maria Ester D'Angelo Rastelli**
Address(es) Via Buozzi 17, 64026 Roseto (TE)
Telephone(s) +39 3395381223
E-mails mariaester.dangelorastelli@gmail.com
me.dangelorastelli@gmail.com
Nationality Italian
Date of birth 15th September 1984
VAT number IT 01810690675



Occupational field **Freelance Translator and Reviser EN/DE/FR>IT**

Work experience

Dates	
July 2021 until now	Quality manager and language lead of the Italian team (Trad-19 EN-IT EU Commission contract)
Occupation or position held	Overall responsibility for ensuring that all delivered assignments correspond to the quality requirements. DGT's contact point for general matters concerning quality.
Main activities and responsibilities	Ensuring that quality-related instructions from DGT are carried out and that quality-related comments from DGT on delivered assignments are forwarded to the linguists concerned. Training of Italian translators and revisers.
Name and address of employer	Intertranslations Ltd., El. Venizelou 4 Kallithea, Athens, Greece 176 76
Dates	July 2020 – until now
Occupation or position held	Translator and reviser (European Commission official documents)
Name and address of employer	Intertranslations Ltd., El. Venizelou 4 Kallithea, Athens, Greece 176 76
Dates	April 2015 – until now
Occupation or position held	Translator and reviser (Politics, International organisations, European Union)
Name and address of employer	ETC Europe - 15, Rue Guimard, 1040 Brussels
Dates	June 2014 – until now
Occupation or position held	Translator and reviser (Politics, International organisations, European Union)
Name and address of employer	EuroMinds Linguistics - Rue du Grand Duc 20, 1040 Brussels
Dates	November 2020 – June 2021
Occupation or position held	Translator and reviser (European Commission official documents)
Name and address of employer	Acolad, via E. Rodriguez Senior 3, 47924 Rimini, Italy
Dates	July 2017 – July 2020
Occupation or position held	Translator and reviser (European Commission official documents)
Name and address of employer	ORCO S.A., Vas. Sofias Avenue, Athens 106 74, Greece
Dates	March 2016 – June 2017
Occupation or position held	Translator and reviser (European Parliament and European Commission official documents)
Name and address of employer	PRESTO – Translation Centre - Na Prikope 31, 110 00 Prague 1
Dates	October 2015 – June 2016
Occupation or position held	Translator (European Commission and European Parliament official documents)
Name and address of employer	Alltrad S.a.s., Corso Regina Margherita 95, 10124 Turin

Dates	October 2014 – June 2016
Occupation or position held	Translator (Articles for an online newspaper)
Name and address of employer	L'Indro S.r.l., Corso Vercelli, n° 124, 10015 IVREA -TO
Dates	August 2014 – January 2015
Occupation or position held	Machine Translation Post-Editing
Name and address of employer	Lionbridge Italy Srl, Via Alessandria 215, 00198 Rome, Italy Lingotek, 3400 N. Ashton Blvd Suite 150 Lehi UT84043, USA
Dates	July 2010 – December 2016
Occupation or position held	Translator and reviser (EU official texts and technical texts)
Name and address of employer	Valentina Beccegato (on behalf of Euroscript International) via Boschi 37, 35016 Piazzola sul Brenta (PD) Italy
Dates	June 2007 – December 2015
Occupation or position held	Translator and reviser (economics, politics and international affairs, law, medical texts)
Name and address of employer	Fullbright College – School of languages and professional studies Via Gavinana 1, int.5 00192 Rome
Dates	January 2010 – December 2014
Occupation or position held	Translation of online news articles
Name and address of employer	Cineuropa – Newropeans – International Alliance of Inhabitants
Dates	November 2011 – June 2014
Occupation or position held	Translation of consular documents and of subtitles for online videos
Name and address of employer	Geneva Worldwide, Inc. 261 West 35th Street, New York
Dates	May – July 2010
Occupation or position held	Translator (ENG-ITA)
Name and address of employer	TECA srl – Caldari Stazione – 66026 Ortona (CH)
Dates	May 2009 – February 2010
Occupation or position held	Interpreter and translator (ONLUS, education, medicine, religion)
Name and address of employer	Fondazione Camilliana Progetto Salute P.zza della Maddalena 53, 00187 Roma
Dates	October 2009 – February 2010
Occupation or position held	Executive assistant
Main activities and responsibilities	Logistic support to CEO's activities.
Name and address of employer	Fondazione Camilliana Progetto Salute P.zza della Maddalena 53, 00187 Roma
Dates	July-September 2009
Occupation or position held	Traineeship as Italian teacher for foreigners
Name and address of employer	"Scuola Leonardo da Vinci", Piazza dell'Orologio 7, 00186, Rome
Dates	January-June 2009
Occupation or position held	Translator (Education field)
Name and address of employer	Università degli Studi ROMA TRE – Dip. studi dei processi formativi culturali ed interculturali Via Manin 53, 00185 Rome
Dates	June 2008-January 2009
Occupation or position held	Excutive assistant
Main activities and responsibilities	Managing company's national and international contacts.
Name and address of employer	Ente di formazione MAGICA (Master Europeo in Gestione di Impresa Cinematografica e Audiovisiva) Via Pisanelli 4, 00196 Rome
Dates	August-October 2007
Occupation or position held	Trainee
Main activities and responsibilities	Monthly monitoring of EU actions; Translations (Ita-Eng-Ita)
Name and address of employer	Italian Presidency of the Council – International Relationships Office Via della Mercede 97, 00187 Rome

Dates **6 December 2006 and 25 January 2007**
 Occupation or position held Interpreter (French-Italian)
 Name and address of employer Roma TRE University – Department of Comparative Literature
 Via del Valco di San paolo 19, 00146 Rome

Education and training

Dates **November 2005 – March 2008**
 Title of qualification awarded Master's degree in Conference Interpreting (Final mark: 110/110 cum laude)
 Principal subjects/occupational skills covered Simultaneous and consecutive interpretation (English and German)
 Name and type of organisation providing education and training UNINT (former Libera Università degli Studi San Pio V) – Rome

Dates **November 2002 – July 2005**
 Title of qualification awarded Bachelor's degree in Linguistic and Cultural Mediation (Final Mark: 110/110 cum laude)
 Principal subjects/occupational skills covered Oral and written mediation (English and German)
 Name and type of organisation providing education and training UNINT (former Libera Università degli Studi San Pio V) - Rome

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Italian**

Other language(s)

Self-assessment
European level ()*

English
German
French

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user	B2	Independent user	C1	Proficient user
C1	Proficient user	C1	Proficient user	B2	Independent user	B2	Independent user	C1	Proficient user

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

20 June 2007: German Language Certificate C1 (final mark: very good)

Computer skills and competences

Very good use of Microsoft Windows and Microsoft Office
 March-June 2001: ECDL course
 September 2001: ECDL examinations
 Excellent use of Computer assisted translation tools (Trados Studio, Memsource, MemoQ)
 July 2007: exam on SDL Trados/Multiterm (final mark 30/30)

Courses abroad

September 2006
 Conference Interpreting course (86 hours) – Gernersheim (Germany)
 July 2004
 German language course C1 level (90 hours) – Munich (Germany)
 July 2001
 German language course (60 hours) – Fribourg (Switzerland)
 August 2000
 French language course (21 hours) – Fribourg (Switzerland)